

MAPA DO IPM









Comissão Executiva do XII Congresso da AIL

Carlos Ascenso André

Instituto Politécnico de Macau

Membro do Conselho Assessor

Isabel Poço Lopes

Instituto Politécnico de Macau

Roberto Vecchi

Università di Bologna

Presidente AIL

Vincenzo Russo

Università degli Studi di Milano

Secretário-Geral e Tesoureiro

Dina Martins

Instituto Politécnico de Macau

Leonor Ornelas

Instituto Politécnico de Macau

Ma Tak lan, Vivian

Instituto Politécnico de Macau

Olívia Gregório Madeira

Instituto Politécnico de Macau

Comissão Organizadora do XII Congresso da AIL

Roberto Vecchi

Università di Bologna

Presidente AIL

Cláudia Pazos-Alonso

Universidade de Oxford

1^a Vice-Presidente

Elias Torres Feijó

Universidade de Santiago de Compostela

2º Vice-Presidente

Vincenzo Russo

Università degli Studi di Milano

Secretário-Geral e Tesoureiro

Carlos Ascenso André

Instituto Politécnico de Macau

Membro do Conselho Assessor

Isabel Poço Lopes

Instituto Politécnico de Macau



Comissão de Honra do XII Congresso da AIL

Alexis Tam

Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da RAEM

Vítor Sereno

Cônsul-Geral de Portugal em Macau e hong Kong

Sofia Pegado da Silva

Cônsul-Geral de Angola em Macau

Piragibe Santos Tarragô

Cônsul do Brasil em Hong Kong e Macau

Rafael Custódio Marques

Cônsul de Moçambique em Macau

David Chow

Cônsul Honorário de Cabo Verde em Macau

Leonel Alves

Deputado da Assembleia Legislativa de Macau (AL)

Wu Zhiliang

Presidente da Fundação Macau

Sou Chio Fai

Coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior (GAES)

Comissão de Honra do XII Congresso da AIL

Xu Ting

Directora do Departamento de Cultura e Educação do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM

Lei Heong lok

Presidente do Instituto Politécnico de Macau (IPM)

Maria Helena de Senna Fernandes

Directora dos Serviços de Turismo de Macau

Marcus Im

Vice-Presidente do Instituto Politécnico de Macau (IPM)

Ana Paula Laborinho

Presidente do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua

Artur Santos Silva

Presidente da Fundação Calouste Gulbenkian

Hélder Macedo

Presidente Honorário da AIL

Cleonice Berardinelli

Presidente Honorário da AIL

Maria do Carmo Trovoada Pires de Carvalho Silveira

Secretária Executiva da CPLP



Comissão Científica do XII Congresso da AIL

Cláudia Pazos-Alonso

Universidade de Oxford, Coordenadora

Benjamin Abdala Junior

Universidade de São Paulo

Cândido Oliveira Martins

Universidade Católica Portuguesa

Carlos Ascenso André

Instituto Politécnico de Macau

Ettore Finazzi-Agrò

Universidade de Roma "La Sapienza"

Isabel Poço Lopes

Instituto Politécnico de Macau

Maria Aldina Bessa Ferreira Rodrigues Marques

Universidade do Minho

Natalia Czopek

Universidade Jaguelónica de Cracóvia

Raquel Bello Vázquez

Centro Universitário Ritter dos Reis, Porto Alegre

Regina Zilberman

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Roberto Mulinacci

Universidade de Bolonha

Roberto Vecchi

Universidade de Bolonha

Roger Friedlein

Ruhr-Universität Bochum

Sabrina Sedlmayer

Universidade Federal de Minas Gerais

Teresa Pinheiro

Technische Universität Chemnitz

Vincenzo Russo

Universidade de Milão

PROGRAMA 日程表

SEGUNDA-	FEIRA -	24 / 07	/ 2017					
09:30 - 10:50	Conferência	Plenária 1 - Se	essão solene	de abertura:				
	Alexis Tam							
	•	Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da RAEM Roberto Vecchi						
	Presidente da AIL	Presidente da AIL						
	Lei Heong lok	•						
	Carlos Ascens	ituto Politécnico de I o André	Macau (IPM)					
	Responsável da C	omissão Executiva o	do XII Congresso da	AIL				
	Apresentaçã	o do livro <i>O Mu</i>	ındo de Escultu	ıra de Wu Weishin				
	Oferta da obra a	aos convidados e	participantes					
11:00 - 11:30	Pausa para ca	Pausa para café						
11:30 - 12:30 Auditório	consiliente, t	Conferência Plenária 2 : Narrativa(s) e comunidade(s). Para uma investigação consiliente, transdisciplinar e social Elias J. Torres Feijó (Universidade de Santiago de Composte) Moderadora:						
12:30 - 14:30 Restaurante Plaza	Almoço de bo	as-vindas . Fundação Mac	au					
14:30 - 16:00	SESSÕES P	ARALELAS 1						
Sala A106	Sala A107	Sala	A108	Sala A111	Sala A112			
Sessão 1	Painel 1	Pair	el 2	Sessão 2	Sessão 3			
16:00 - 16:30	Pausa para c	afé						
16:30 - 18:00	SESSÕES P	ARALELAS 2						
Sala A106 Sa	la A107	Sala A108	Sala A111	Sala A112	Sala A114			
Sessão 1 F	Painel 1	Painel 2	Sessão 2	Sessão 3	Sessão 4			

PROGRAMA 日程表

TERÇA-FEII 9:00 - 10:30	RA - 25 / SESSÕES PA		17				
Sala A106 Sessão 1	Sala A108 Painel 1	Sala A1 Sessão	•	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4		
10:30 - 11:00 11:00 - 12:30 Auditório	Pausa para café Assembleia G Início do perío	Geral AIL:	entar candidat	uras			
12:30 - 14:30 Restaurante Plaza	•	Almoço oferecido pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior de Macau (GAES)					
14:30 - 16:00 Auditório	Conferência Plenária 3 Divulgar a Língua Portuguesa e as suas Culturas Moderador: Roberto Vecchi Apresentação da Plataforma 9. Rui Vieira Nery (Fundação Calouste Gulbenkian), Roberto Samartim (Universidade da Corunha- Editor da Plataforma9), Elias J. Feijó Torres (Universidade de Santiago de Compostela- 2º Vice-Presidente da AIL) Apresentação da nova Série da Revista Veredas. Regina Dalcastagnè (Universidade de Brasília)						
16:00 - 16:30	Pausa para caf						
16:30 - 18:00	SESSÕES PA	RALELAS 4					
	la A107 S ainel 1	Sala A108 Painel 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4		
18:00 - 19:00	Apresentação	de livros					

		- 26 / 07 / ES PARALELAS :			
Sala A106 Sessão 1	Sala A107 Painel 1	Sala A108 Painel 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
10:30 - 1	11:00 Pausa pa	ara café			
11:00 - 1 Aud	ditório Mesa do Ana Mil João Pa Carlos	ncia Plenária 4 os Escritores con randa (Brasil), aulo Borges Coel Morais José (Mad dor: Hélder Maced	ho (Moçambique) au/Portugal).	,	
12:30 - 1 Torre de M	Almoco o	oferecido pela Direcç	ão dos Serviços de	Turismo (DST)	
14:30 - 1	18:00 Visita tur	ística a Macau			

PROGRAMA 日程表

QUINTA-FE	IRA - 27	/ 07 / 20	017		
9:00 - 10:30	SESSÕES PA	RALELAS 6			
Sala A106 Sessão 1	Sala A108 Painel 1	Sala A Sessã	• • •	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
10:30 - 11:00	Pausa para cafe	é			
11:00 - 12:30	SESSÕES PA	RALELAS 7			
Sala A106 Sessão 1	Sala A108 Painel 1	Sala A Sessã	• • •	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
12:30 - 14:30	Almoço livre				
14:30 - 16:00	SESSÕES PA	RALELAS 8			
	la A107 S ainel 1	Sala A108 Painel 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
16:00 - 16:30	Pausa para caf	é			
16:30 - 17:30 Auditório	Conferência P As Humanidae Isabel Pires de Universidade do F	des como "inu Lima	itensílios": ad	eleração - interval	o - interpretação.
19:30 - 23:59 Clube Militar	Jantar oferecido	pela AIL			

SEXTA-FEIF	RA - 28 / 07 / 2017
9:00 - 10:00	Assembleia 2
	Resultados das votações e decisão XIII Congresso
10:00 - 10:30	Pausa para café
10:30 - 12:00	Conferência Plenária 5
Auditório	O Português no Mundo
	Ana Paula Laborinho
	(Camões- Instituto da Cooperação e da Língua)
	Benvinda da Rosa Lemos Oliveira
	(Universidade Nacional de Timor Lorosa'e)
	Carlos Ascenso André
	(Instituto Politécnico de Macau)
	Moderador: Rui Vieira Nery (Fundação Calouste Gulbenkian)
12:00 - 13:00	Assembleia 3
Auditório	Tomada de Posse dos novos corpos gerentes. Balanço do Congresso. Discurso de Encerramento



Xangai, China

SESSÕES PARALELAS 1

Segunda-feira, 24/07/2017

14:30 - 16:00

		14.50	10.00		
Sala A106 Sessão 1	Sala A107 Painel Temático 1	Sala A108 Painel Temático 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114
Moderadora: Isabel Poço Lopes Instituto Politécnico de Macau, China	Moderadora: Xuefei Min Universidade de Pequim, China	Moderadora: Isabel Pires de Lima Universidade do Porto, Portugal	Moderador: Petar Dimitrov Petrov Universidade de Lisboa, Portugal	Moderadora: Ada Milani Università degli Studi di Genova, Itália	
Comunicações:	<i>Tema:</i> Brasil-China-Macau: Diálogos Trans-	<i>Tema:</i> Trânsitos interculturais além	Comunicações:	Comunicações:	
Avaliação de Desempenho e Reescrita como Oportunidades de Aprendizagem da Escrita em Português por	culturais 1	"fronteiras": viagem, exílio, memória	Casamento de libertos no pós- abolição (Palmas - PR, Brasil / 1888- 1900)	A Literatura De Autoria Feminina Brasileira Contemporânea: Um Terri- tório Quase Sempre Contestado(r)	
Alunos Chineses Fangfang Zhang, Universidade de Comunicação da China,	Apresentadores: Francisco Foot Hardman Universidade Estadual de Campinas, Brasil	Apresentadoras: Isabel Pires de Lima Universidade do Porto, Portugal	Daniele Weigert Universidade de São Paulo, Brasil	Lúcia Osana Zolin Universidade Estadual de Maringá, Brasil	Não haverá sessões
China Um estudo sobre a situação atual dos jovens professores de portuquês na China	Xing Fan Universidade Estadual de Campinas, Brasil	Ana Paula Coutinho Mendes Universidade do Porto, Portugal	A violência do cárcere e a resistência na escrita de Graciliano Ramos e de Luandino Vieira Karina de Almeida Calado	A Carta-depoimento de Patrícia Galvão: poder da escrita, narração de si e desconstrução de imagens mitológicas	nesta sala
Lu Chunhui Universidade de Estudos Internacionais de	Camilo Soares Universidade Federal de Pernambuco, Brasil	Maria de Fátima Outeirinho Universidade do Porto, Portugal	Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais, Brasil	Alessia Di Eugenio Universidade de Bolonha, Itália	
Zhejiang, China Da Elaboração de Materiais Didáticos ao Ensino de PLE para Aprendentes Chineses Yixing Xu Universidade de Estudos Internacionais de			Figuras estranhas e maiores amigos: o olhar de Graciliano Ramos sobre a Colônia Correcional e a sua popula- ção Elisa Scaraggi Universidade de Lisboa, Portugal	Oribela e Ada, corpos femininos em diáspora: a resistência do não-dito Roberta Maria Ferreira Alves Universidade Federal dos Vales do Jequiti- nhonha e Mucuri, Brasil	

Universidade de Lisboa, Portugal



Formas inovadoras de desenvolver e testar as competências orais na sala

Universidade de Leeds. Reino Unido

de PLE Sofia Martinho

SESSÕES PARALELAS 2

Segunda-feira, 24/07/2017

	16:30 - 18:00						
Sala A106 Sessão 1	Sala A107 Painel Temático 1	Sala A108 Painel Temático 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4		
Moderador: Caio César Christiano Instituto Politécnico de Macau, China	Moderador: Francisco Foot Hardman Universidade Estadual de Campinas, Brasil	Moderadoras: Elisa Alberani Università degli Studi di Milano, Itália Ada Milani Università degli Studi di Genova, Itália	Moderador: Daniel Mandur Thomaz Universidade de Oxford, Reino Unido	Moderadora: Renata Flavia da Silva Universidade Federal Fluminense, Brasil	Moderadora: Vânia Rego Instituto Politécnico de Macau, China		
Comunicações: A lusitanidade/lusofonia em Malaca e	Tema: Brasil-China-Macau: Diálogos Trans- culturais 2	Tema: De vozes silenciadas a vozes de consciência crítica e social: a escrita	Comunicações: O papel dos agentes literários no	Comunicações: A personificação do poder na litera-	Comunicações: Orientalismo (indo)português: uma		
as suas consequências para o deba- te em volta do acordo ortográfico do Português Silvio Moreira de Sousa Karl-Franzens-Universitaet Graz; Instituto	Apresentadores: Chenxi Fu	feminina das margens Apresentadoras: Ada Milani	sistema literário brasileiro contem- porâneo Maria del Carmen Villarino Pardo Universidade de Santiago de Compostela, Espanha	tura angolana contemporânea Alice Girotto Università Ca' Foscari Venezia, Itália De "Bom Dia Camaradas" a "Os	maneira de escrever a história da literatura de Goa em língua portu- guesa Daniela Spina Universidade de Lisboa, Portugal		
Camões, Áustria O perfil dos estudantes do 1.º ano da licenciatura em Ensino da Língua	Universidade da Califórnia em Santa Bárba- ra, Estados Unidos Xudong Hu	Università degli Studi di Genova, Itália Elisa Alberani Università degli Studi di Milano, Itália	Caminhos e descaminhos da experi- ência democrática no Brasil Luis Felipe Miguel	Transparentes" – Angola íntima pelos olhos das personagens de Ondjaki Leonor Simas-Almeida	"Papel da Tradução na Consolidação da Identidade Macaense - Estudo do Caso de Luís Gonzaga Gomes		
Portuguesa da UNTL Clara Amorim¹.², Susana Soares¹., Benvinda Oliveira¹, Benjamim Corte- Real¹.³	Universidade de Pequim, China Lúcia Anderson Ferreira da Silva Universidade Estadual de Campinas, Brasil	Marianna Scaramuccil Università degli Studi di Milano, Itália	Universidade de Brasília, Brasil Pontos fora da curva: o que resiste na literatura brasileira contemporâ-	Brown University, Estados Unidos Imagens do corpo feminino na obra de João Melo	Lili Han Instituto Politécnico de Macau, China A magia dos números: a presença de		
¹ Universidade Nacional Timor Lorosa'e; ² Universidade do Porto; ³Instituto Nacional de Linguística;			nea Regina Dalcastagnè Universidade de Brasília, Brasil	Maria Teresa Salgado Guimarães da Silva Universidade Federal do Rio de Janeiro,	escritoras japonesas no mercado da tradução em Portugal Marta Pacheco Pinto		



proposta de abordagem Isabel Poço Lopes Instituto Politécnico de Macau, China

SESSÕES PARALELAS 3

Terça-feira, 25/07/2017

09:00 - 10:30					
Sala A106 Sessão 1	Sala A107	Sala A108 Painel Temático 1	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
Moderador: Rui Abel Rodrigues Pereira Instituto Politécnico de Macau, China		Moderadora: Margarida Rendeiro Universidade Lusíada de Lisboa, Portugal	Moderadora: leda Maria Alves Universidade de São Paulo, Brasil	Moderadora: Maria de Fátima Outeirinho Universidade do Porto, Portugal	<i>Moderador:</i> Ettore Finazzi-Agrò Sapienza Università di Roma, Itália
Comunicações:		Tema:	Comunicações:	Comunicações:	Comunicações:
Estratégias de Tradução e Opera- ções Predicativas e Enunciativas: auxiliar modal dever em Português e as suas equivalências em Chinês Siyou Liu		As novas vozes de Portugal: desafios ao cânone e novos diálogos com a tradição	Ondas Curtas: os radio-dramas de Antônio Callado na BBC (1943-1947) Daniel Mandur Thomaz Universidade de Oxford, Reino Unido	Mentalidades em Mudança no Portu- gal de Eça de Queirós: Francisca Wood e a imprensa periódica Claudia Pazos Alonso Universidade de Oxford. Reino Unido	Educação Ambiental, construção de sociedades sustentáveis e os afetos em Espinosa Alessandra Buonavoglia Costa-Pinto Universidade Federal do Sul da Bahia. Brasil
Instituto Politécnico de Macau, China Repertório Cultural em Sala de aula de Português Língua Não Materna em tempo de globalização e superdi-	Não haverá sessões nesta sala	Apresentadoras: Margarida Rendeiro Universidade Lusíada de Lisboa, Portugal Federica Lupati	Espaço público e compartilhamento: a rua como entremeio da cultura urbana na ficção de Jorge Amado Carlos Augusto Magalhães Universidade do Estado da Bahia, Brasil	O(s) budismo(s) da Geração de 70 José Carvalho Vanzelli Universidade de São Paulo, Brasil	Educação para os Recursos Hídricos Jaqueline Guimaraes Mendes Centro Universitário Augusto Motta - UNISU- AM, Brasil
versidade Jingran Gao Universidade de Comunicação da China, Universidade de Macau		Universidade Nova de Lisboa, Portugal Pedro Meneses Universidade do Minho, Portugal	A Obra Ficcional de Rubem Fonseca e o Cinema Petar Dimitrov Petrov Universidade de Lisboa, Portugal	As Cidades e as Serras: gastronomia e sexualidade na crítica eciana José Roberto de Andrade Instituto Federal da Bahia, Brasil	Guimarães Rosa, o enciclopedista do sertão Telma Borges Universidade Estadual de Montes Claros.
Conjuntivo português para apren- dentes de língua materna chinesa:			omversidade de Lisboa, Fortugal		Brasil



SESSÕES PARALELAS 4

Terça-feira, 25/07/2017

16:30 - 18:00

Sala A106 Sessão 1	Sala A107 Painel Temático 1	Sala A108 Painel Temático 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
Moderador: Roberto Mulinacci Universidade de Bolonha, Itália	Moderador: Horst Nitschak Universidade do Chile, Chile	Moderadora: Catarina Nunes de Almeida Universidade de Lisboa, Portugal	Moderador: Elias J. Torres Feijó Universidade de Santiago de Compostela, Espanha	Moderadora: Leonor Simas-Almeida Brown University, Estados Unidos	Moderadora: Izabel Margato Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil
Comunicações: Ensino de português para falantes de outras línguas: em busca de uma norma de referência linguística Miley Antonia Almeida Guimaraes Universidade de Salamanca, Espanha	Tema: Estética e política na literatura lusó- fona: Algumas aproximaciones desde Brasil e Portugal	Tema: Textos e Contextos do Orientalismo Português: Os Congressos Internacionais de Orientalistas (1873-1973) Apresentadores:	Comunicações: Fernando Osorio do Campo: o discreto colaborador de Bernardino Machado no seu exílio corunhês de 1927 Carlos-Caetano Biscainho-	Comunicações: Valter Hugo Mãe: o colecionador de palavras Ana Paula Arnaut Universidade de Coimbra, Portugal	Comunicações: Imagens exílio em Macau na ficção autobiográfica de Maria Ondina Braga Cândido Oliveira Martins Universidade Católica Portuguesa, Portugal
Reflexões comunitárias e administra- ção das diferenças Benjamin Abdala Junior Universidade de São Paulo, Brasil Ensino de Língua Portuguesa na China: novos fenómenos em tempo de superdiversidade Yan Qiarong Universidade de Comunicação da China, China	Apresentadoras: Mary Luz Estupiñan Universidade do Chile, Chile Claudia Iturrieta Universidade do Chile, Chile	Catarina Nunes de Almeida Centro de Universidade de Lisboa, Portugal Duarte Drumond Braga Universidade de São Paulo - FAPESP, Brasil / Universidade de Lisboa, Portugal	Fernandes Universidade da Corunha, Espanha Guilherme de Melo e Fernando Farinha: dois repórteres portugueses ultramarinos na cobertura jornalística da Guerra Colonial Sílvia Manuela Marques Torres Universidade Nova de Lisboa, Portugal; Cic.Digital, Portugal A Semiótica e o Poder na Linguagem da Comunicação Social Rosania Pereira Da Silva	O Modernismo Tardio de Manual de Pintura e Caligrafia, de José Sarama- go Marcelo G. Oliveira Universidade Europeia, Portugal	A arquitetura da renúncia em Passos Perdidos de Paulo Varela Gomes Sofia Andrade Università di Roma Tre, Portugal Less is more: a (não) modernidade como imaginação do Centro Agnese Soffritti Università degli Studi di Catania, Itália



SESSÕES PARALELAS 5

Claudia Fernandes

Universidade de Viena. Áustria

Ouarta-feira, 26/07/2017

09:00 - 10:30						
Sala A106 Sessão 1	Sala A107 Painel Temático 1	Sala A108 Painel Temático 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4	
Moderador: Benjamin Abdala Junior Universidade de São Paulo, Brasil	Moderador: Ettore Finazzi-Agrò Sapienza Università di Roma, Itália	Moderador: Vincenzo Arsillo Università Ca' Foscari, Itália	Moderadora: Ana Paula Coutinho Universidade do Porto, Portugal	Moderador: Francisco Foot Hardman Universidade Estadual de Campinas, Brasil	Moderador: Cândido Oliveira Martins Universidade Católica Portuguesa, Portugal	
Comunicações: Língua Portuguesa como base da interdisciplinaridade Agenor Francisco De Carvalho Universidade Federal de Mato Grosso do Sul	Tema: Comum, comunicação, comunismo: a representação e a prática de comunidade no mundo lusófono	Tema: Gramáticas reais e gramáticas ficcionais	Comunicações: Celeste e Làlinha – um testemunho pós-colonial da diáspora portuguesa Izabel Margato Pontificia Universidade Católica do Rio de	Comunicações: Espaços, espectros e sons: a representação dos empregados domésticos no cinema contemporâneo brasileiro	Comunicações: Interpretação dos clássicos confucionistas na literatura jesuíta portuguesa do Séc. XVII Minfen Zhang	
Diálogos entre língua e literaturas em português Lola Geraldes Xavier Instituto Politécnico de Macau, China	Apresentadores: Roberto Vecchi Universidade de Bolonha, Itália Vincenzo Russo	Apresentadores: Vincenzo Arsillo Università Ca' Foscari, Itália Roberto Mulinacci	Janeiro, Brasil Imaginar o Outro: a Iusofonia em questão na peça Estrangeiras, de José Luís Peixoto.	Rachel Randall Universidade de Oxford, Reino Unido Momentos de globalização do teatro	Universidade de Estudos Internacionais de Xangai, China Dominando a arte assassina: Japão e China na disputa do poder regional	
Discurso do professor em sala de aula de Português como Língua Estrangeira (PLE) na China Xiang Zhang	Universidade de Milão, Itália	Universidade de Bolonha, Itália	Vânia Rego Instituto Politécnico de Macau, China Temas tabus a propósito de Tabu de Miguel Gomes	brasileiro Erica Fontes UFPI, Brasil Milton Hatoum: Redesenhando fron-	na Àsia na análise de Eca de Quei- rós: 1894-1895. José Maurício Saldanha Álvarez Universidade Federal Fluminense, Brasil	

ício Saldanha Álvarez

Milton Hatoum: Redesenhando fronteiras em uma cidade em transição Katia Bezerra

Universidade do Arizona, Estados Unidos

:ões:

Cartografias do Oriente: Imagens de Goa em diversos textos, de relatos de viagem à romance.

Luciana Marino Nascimento

Universidade Federal do Rio de Janeiro; CNPg, Brasil

20

Universidade de Macau, China

Roberval Teixeira e Silva

Universidade de Macau, China

Livro de biografemas às margens do

Universidade Federal do Sul da Bahia, Brasil

rio Buranhém

Cinara de Araújo

estratégias discursivas do poder no

reino de Gonçalo M. Tavares

Maria da Graça Santos

Universidade de Évora, Portugal



Universidade do Minho, Portugal

SESSÕES PARALELAS 6

Quinta-feira, 27/07/2017

09:00 - 10:30					
Sala A106 Sessão 1	Sala A107	Sala A108 Painel Temático 1	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
Moderadora: Helena Rebelo Universidade da Madeira, Portugal		Moderador: Nicola Gavioli Florida International University, Estados Unidos	Moderadora: Margarida Rendeiro Universidade Lusíada de Lisboa, Portugal	Moderadora: Ana Paula Arnaut Universidade de Coimbra, Portugal	Moderadora: Yixing Xu Universidade de Estudos Internacionais de Xangai, China
Comunicações:		Tema:	Comunicações:	Comunicações:	Comunicações:
A Gramática das Palavras no Ensino de Português como Língua Estran- geira Rui Abel Rodrigues Pereira Instituto Politécnico de Macau, China		Prismas da vida nua: biopolítica e bioética no mundo luso-afro- brasileiro	Quando Camões foi rival de D. Se- bastião: o poeta como personagem de um texto dramático romântico Maria Aparecida Ribeiro Universidade de Coimbra, Portugal	Os órfãos de Lobo Antunes: uma leitura de O Meu Nome é Legião Patrícia Martinho Ferreira Brown University, Estados Unidos	Testando uma Nova Metodologia na Licenciatura em Música no Brasil: Pocket Show, um estimulo para a autonomia na construção do próprio saber
Os erros na flexão verbal do portu- guês por falantes de espanhol e a sua explicação Rocío Alonso Rey	Não haverá sessões nesta sala	Apresentadores: Nicola Gavioli Florida International University, Estados Unidos	Édipo no Brasil: "O Mulato" de Aluí- sio Azevedo David Bailey	A sobrevivência do discurso épico em "Uma Viagem à Índia", de Gonça- lo M. Tavares Kim Amaral Bueno	Deborah Oliveira Universidade Federal do Piauí, Brasil A construção de uma poética experi-
Universidade de Salamanca, Espanha <começar +="" a="" infinitivo=""> no Português Europeu Henrique Barroso Universidade de Minha Portugal</começar>		Lisa Vasconcellos Universidade de São Paulo, Brasil	Universidade de Manchester, Reino Unido Identidades Marginais e Dominantes nas Obras de Eça de Queirós e Os- car Wilde	Universidade Federal do Rio Grande do Sul / Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Sul-rio-grandense, Brasil Nas dobras de um pater certissimus:	mental: a série "O Jogador do Pião", de Ruy Belo, e a canção "Construção", de Chico Buarque Manaíra Aires Athayde Universidade de Coimbra, Portugal

22

Tom Stennett

Universidade de Oxford, Reino Unido

Cultura, Arte, Tradição e Atração

Maria José dos Santos Cunha Universidade de Trás-os-montes e Alto

Turística

Douro, Portugal



SESSÕES PARALELAS 7

Quinta-feira, 27/07/2017

	11:00 - 12:30					
Sala A106 Sessão 1	Sala A107	Sala A108 Painel Temático 1	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4	
Moderadora: Lola Geraldes Xavier Instituto Politécnico de Macau, China		Moderadora: Adelina Castelo Instituto Politécnico de Macau, China	Moderadora: Regina Dalcastagnè Universidade de Brasília, Brasil	Moderadora: Sara Augusto Instituto Politécnico de Macau, China	Moderadora: Maria del Carmen Villarino Pardo Universidade de Santiago de Compostela, Espanha	
Comunicações: Ludismo e Neologia: Aspectos Lúdicos em Derivados Sufixais do Português Brasileiro leda Maria Alves Universidade de São Paulo, Brasil		Tema: O perfil fonético-fonológico do aprendente chinês de PLE: alguns contributos	Comunicações: Pepetela: o cronista pós-comunista do MPLA Phillip Rothwell Universidade de Oxford, Reino Unido	Comunicações: O suposto equívoco de Vasco da Gama e sua tripulação no encontro de cristãos na Índia - uma revisitação carregada de perguntas Onésimo Teotónio Almeida Brown University, Estados Unidos	Comunicações: O Vocabulário é Património Linguístico e Cultural. O Caso das Saloias Madeirenses Helena Rebelo Universidade da Madeira, Portugal	
A redação do Português Fundamen- tal Jurídico por entre lemas fundado- res e gíria indispensável Anabela Cristina Costa da Silva Ferreira Universidade de Bolonha, Itália	Não haverá sessões nesta sala	Apresentadores: Adelina Castelo Instituto Politécnico de Macau, China Maria João Freitas Universidade de Lisboa, Portugal Shu Yang	Metáfora e conflito. Exegese de uma máscara Maria da Graça Gomes de Pina Università degli Studi di Napoli, Itália Meninas de rua Renata Flavia da Silva	Referentes por coordenadas e geor- referências relativas das entidades geográficas mencionadas na Peregri- nação Afonso Xavier Canosa Rodrigues Universidade de Santiago de Compostela, Espanha	Os "Portugis" Protestantes de Jacarta: Parentesco, Musica e Festivais Raan-Hann Tan Institute of Malaysian and International Studies, The National University of Malaysia, Malásia	
		Instituto Politécnico de Macau, China	Universidade Federal Fluminense, Brasil		Região do Barroso: Lugar onde as Festas e Romarias são um Misto de	

24 25

Chao Zhou

Universidade de Lisboa, Portugal

(2013) enviado a escolas brasileiras.

Mirian Hisae Yaegashi Zappone

Universidade Estadual De Maringá, Brasil



UTAD, Portugal

Assunção

Notícia da descoberta de uma novela

pastoril portuguesa desconhecida Aurelio Vargas Díaz-Toledo

Universidade do Porto, Portugal

SESSÕES PARALELAS 8

Quinta-feira, 27/07/2017

14:30 - 16:00					
Sala A106 Sessão 1	Sala A107 Painel Temático 1	Sala A108 Painel Temático 2	Sala A111 Sessão 2	Sala A112 Sessão 3	Sala A114 Sessão 4
Moderador: Onésimo Teotónio Almeida Brown University, Estados Unidos	Moderador: Anderson Luis Nunes da Mata Universidade de Brasília, Brasil	Moderadora: Sara Augusto Instituto Politécnico de Macau, China	Moderador: Phillip Rothwell Universidade de Oxford, Reino Unido	Moderadora: Maria Lúcia Osana Zolin Universidade Estadual de Maringá, Brasil	Moderadora: Rachel Randall Universidade de Oxford, Reino Unido
Comunicações:	Tema: Literatura e alteridade no Brasil hoje:	Tema: Literatura e o ensino do Português	Comunicações:	Comunicações:	Comunicações:
Anomalias tipográficas nos primei- ros livros impressos em língua por- tuguesa José Barbosa Machado Universidade de Trás-os-montes e Alto	representação e resistência Apresentadores:	como Língua Estrangeira Apresentadores:	O "Novo Romance Histórico" ou a pós-independência moçambicana na obra de Ungulani Ba Ka Khosa Paulo Roberto Serra	Escrita, mulher e tempo "giusto": leituras de Maria Gabriela Llansol Maria Lúcia Wiltshire de Oliveira Universidade Federal Fluminense, Brasil	Igualdade de Gêneros na Educação Básica Renata Corrêa Sinimbú Gomes, Kátia Eliane Santos Avelar
Douro, Portugal	Horst Nitschak Universidade do Chile, Chile	Caio César Christiano Instituto Politécnico de Macau, China	Universidade de Lisboa, Portugal	Maria Gabriela Llansol: como se constrói uma tradição?	Centro Universitário Augusto Motta, UNISU- AM, Brasil
Produção lexicográfica participada pela língua portuguesa no Oriente: considerações sobre o Dicionário	Pedro Mandagará Ribeiro Universidade de Brasília, Brasil	Jingxin Diego Xu Universidade de Línguas Estrangeiras de Zhejiang Yuexiu, China	"Impunidades Assassinas", de Sol de Carvalho: Cultura Patriarcal Mo- cambicana em Xeque	Ana Rita Sousa Universidade de Coimbra, Portugal	O Programa Nacional Biblioteca na Escola (PNBE) e a formação de leitores no Brasil: um estudo das
Português/ Chinês (1583-1588) Carlos Assunção		Ye Milena Sun Instituto Politácnico de Macau, China	Maria Geralda Miranda	Autoria feminina em língua portugue- sa no século XIX: do que falou (ou	representações sociais no último acervo de literatura infantojuvenil

Instituto Politécnico de Macau, China

fala) Ana Plácido?

Maria Elvira Brito Campos

Universidade Federal do Piauí, Brasil

Centro Universitário Augusto Motta - UNISU-

AM, Brasil